



FROM THE DIRECTOR  
U.S. CENSUS BUREAU

Your household has been selected to participate in a survey on housing conditions that the U.S. Census Bureau is conducting for the city of New York under the authority of Title 13, United States Code, Chapter 1, Section 8b. The city will use the survey results to design programs and policies to improve conditions throughout the city.

A Census Bureau field representative, displaying an official identification card, will visit selected households very soon. Participation is voluntary; however, your household is part of a scientifically selected random sample, so your answers will represent hundreds of similar households throughout the city, in addition to your own. For this reason, your participation is extremely important and will help to ensure the accuracy and completeness of the final results.

Title 13 of the United States Code requires that all information obtained by the field representative be kept strictly confidential. It can be seen only by people sworn to uphold the confidentiality of Census Bureau information. The Census Bureau will use the information for statistical purposes only and will not release any information that identifies an individual household or person to anyone - no government agency, no private organization, no individual. This survey was approved by the Office of Management and Budget and was given Approval No. 0607-XXXX, which will appear on each survey form. This collection will expire on MMM DD, YYYY.

The survey interview will take approximately 30 minutes. If you have any comments regarding this time estimate, please send them to: Paperwork Project 0607-XXXX, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233-1500. You may also e-mail comments to <Paperwork@census.gov>; use "Paperwork Project 0607-XXXX" as the subject. For other questions, please contact our New York City Office at (212) XXX-XXXX.

I encourage you to participate in this important survey and thank you for your help.

Sincerely,

(Vea el dorso de esta carta para una traducción al español.)



Del Director de la  
Oficina del Censo de los Estados Unidos

Su hogar ha sido seleccionado para participar en una encuesta relacionada con las condiciones de vivienda que la Oficina del Censo de los Estados Unidos está llevando a cabo en la ciudad de Nueva York. Esta encuesta se realiza bajo la autoridad del Título 13, del Código de los Estados Unidos, Capítulo 1, Sección 8b. La ciudad usará los resultados de la encuesta para diseñar programas y normas para mejorar las condiciones de vivienda a través de la ciudad.

Un representante de la Oficina del Censo, el cual llevará una tarjeta de identificación oficial, visitará hogares seleccionados muy pronto. Su participación es voluntaria, no obstante, su hogar es parte de una muestra que ha sido seleccionada cuidadosamente. Su participación es extremadamente importante ya que su respuesta a la encuesta representará a cientos de hogares similares a través de la ciudad y esto ayudará a que los resultados finales sean precisos y completos.

El Título 13 del Código de los Estados Unidos requiere que toda la información obtenida por el representante de la Oficina del Censo sea mantenida confidencial. Esta información solo puede ser usada por personas que han sido juramentadas para mantener confidencialidad referente a información relacionada con la Oficina del Censo.

La Oficina del Censo usará esta información para propósitos estadísticos solamente y no revelará información que identifique un hogar individual o persona ante una agencia de gobierno, organización privada o individuo. Esta encuesta ha sido aprobada por la Oficina de Administración y Presupuesto y le ha sido otorgada el Número de Aprobación 0607-XXXX, el cual aparece en cada forma de la encuesta. Este recogido de información terminará en MMM, DD, YYYY.

La entrevista que es parte de esta encuesta tomará aproximadamente 30 minutos. Si usted tiene algún comentario relacionado a la entrevista, por favor envíelo a: Paperwork Project 0607-XXXX, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233-1500. También puede enviar sus comentarios en forma de e-mail a <Paperwork@census.gov>; use "Paperwork Project 0607-XXXX" como el tema del e-mail.

Para otras preguntas, contacte nuestra oficina en Nueva York al: (212) XXX-XXXX.

Le exhorto a que participe en esta encuesta importante y le agradezco su ayuda.

Sinceramente,